

Fig. A CANCELLO SCORREVOLE
 PORTAIL COULISSANT
 SLIDING GATE
 SCHIEBETORE

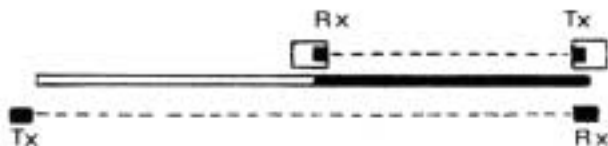
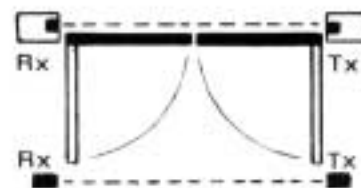


Fig. B CANCELLO A BATTENTE
 PORTAIL A BATTANTS
 SWING GATE
 FLÜGELTÖRE



ITALIANO

Le fotocelle FIT, tecnologicamente all'avanguardia, soddisfano completamente l'esigenza di una sicurezza attiva su tutti i tipi di aperture automatiche. Sono prodotte nella versione da Parete da fissare su colonne in ferro o di altro materiale liscio. Con l'ausilio del contenitore per l'incasso (ACG8051) si applicano con facilità su pareti irregolari in muratura.

N.B.: Prima di posizionare la guarnizione CVA1167 controllare che la superficie di contatto sia pulita.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- CONTENITORI esterni in policarbonato e nylon 6.
- **ALIMENTAZIONE 12Vdc/24Vac (selezionabile tramite ponticello su circuito elettronico. Se aperto 24Vac. Se chiuso 12Vdc). Verificate la compatibilità con l'alimentazione fornita dalla centralina.**
- ASSORBIMENTO massimo: 80mA
- TRASMETTITORE modulato con diodo infrarosso
- GRADO DI PROTEZIONE: IP44
- LED VERDE, acceso segnala che il TRASMETTITORE è alimentato.
- LED ROSSO, acceso segnala che il RICEVITORE è allineato. (N.B. a taratura avvenuta si spegne quando si interpone un ostacolo).

- DUE RELÉ nel ricevitore (K1 normalmente eccitato, K2 normalmente diseccitato) per controllo reciproco di funzionamento nel caso di guasto a uno dei due.
- Portata: da 20 a 30 mt a seconda delle condizioni atmosferiche.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E TARATURA

Fissare i contenitori esterni sui pilastri o sulle colonnine ad un'altezza di circa 40 ÷ 60 cm dal suolo e ad una distanza max di 10cm dalla zona di convogliamento o schiacciamento o subito dopo l'ingombro dato da un'eventuale costa.

In caso di montaggio di due coppia di fotocelle, è importante posizionarle come indicato dagli schemi (Fig. A e B).

In caso di ante su cancelli a battente la distanza di 10cm è da misurare nella posizione delle ante aperte (punto 6.1.4.1. **NORMATIVA ITALIANA PER LA PROTEZIONE CONTRO GLI INFORTUNI PROVOCATI DAI CANCELLI, PORTE, PORTONI MOTORIZZATI UNI8612).**

Installate il ricevitore in ombra o in una posizione in cui il sole non possa battere orizzontalmente.

In ogni caso si consiglia di posizionare le fotocelle alla stessa altezza e allineate tra loro.

N.B.: In presenza di disturbi provocati dal sole vi consigliamo di applicare i due adesivi in dotazione.

FRANÇAISE

Les cellules photo-électriques FIT, d'une technologie d'avant-garde, satisfont pleinement les exigences de sécurité active sur tous les types d'ouvertures automatiques.

Elles sont produites en version murale sur colonnes métalliques ou autre matériau lisse. Avec le boîtier encastré elles peuvent être fixées sur toute surface irrégulière.

N.B.: avant de poser le joint CVA1167 contrôler que la surface de contact soit propre.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- BOÎTIERS externes en polycarbonate et nylon 6.
- **ALIMENTATION 12Vcc/24Vca (sélectionnable par pontet sur circuit électronique. Si ouvert 24Vca. Si fermé 12Vcc). Vérifiez la compatibilité avec l'alimentation fournie par la centrale.**
- CONSOMMATION maximum: 80mA
- TRANSMETTEUR modulé avec diodes infrarouges
- DEGRÉ DE PROTECTION: IP44
- LED VERTE, allumée, indique que le TRANSMETTEUR est sous tension.
- LED ROUGE, allumée, indique que le RÉCEPTEUR est aligné (N.B. une fois le tarage effectué, s'éteint en présence d'un obstacle).
- DEUX RELAIS sur le récepteur (K1 normalement excité, K2 normalement désexcité)

ENGLISH

State-of-the-art FIT photocells are designed to meet safety requirements for all automatic gate entry systems. Wall versions are designed for assembly on posts in steel or other smooth material. The embedded enclosure also enables easy installation on any irregular masonry.

N.B.: Before fitting the CVA1167 seal, ensure that the contact surface is completely clean.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- External ENCLOSURES in polycarbonate and nylon 6.
- **12Vdc / 24Vac POWER SUPPLY (selectable by means of jumper in the electronic circuit; if open: 24Vac, if closed: 12Vdc). Verify compatibility with control unit power supply.**
- Max. ABSORPTION: 80 mA
- Modulated TRANSMITTER with infrared diode
- PROTECTION RATING: IP44
- GREEN LED, illuminates to indicate TRANSMITTER ON.
- RED LED, illuminates to indicate RECEIVER aligned. (N.B. on completion of calibration the LED switches off when an object is positioned between the two).
- TWO RELAYS in the receiver (K1 normally energised, K2 normally de-energised) for reciprocal operation control in the event of a fault of one of the two.

DEUTSCH

Die Photozellen FIT entsprechen dem neuesten Stand der Technologie und werden der Erfordernis einer aktiven Sicherung jeder Art Öffnungsautomatik perfekt gerecht. Sie werden in der Ausführung zur Wandinstallation gebaut und an Säulen aus Eisen oder sonstigem glattem Material befestigt. Mit Hilfe des Einbaugeschäuses lassen sie sich problemlos auch an unregelmäßigen gemauerten Wänden anbringen.

N.B.: Bevor die Dichtung CVA1167 eingesetzt wird, muß sichergestellt werden, daß die Berührungsoberfläche sauber ist.

TECHNISCHE MERKMALE

- GEHÄUSE, AP-Ausführung, aus Polycarbonat und Nylon 6.
- **STROMVERSORGUNG 12V~ / 24V~ (einstellbar mittels Überbrückung am elektronischen Schaltkreis. Offen 24V~, geschlossen 12V~). Sicherstellen, daß die von der Zentrale gelieferte Stromversorgung kompatibel ist.**
- max. STROMAUFNAHME: 80 mA
- SENDER moduliert mit Infrarotdiode
- SCHUTZGRAD: IP44
- Das Aufleuchten der GRÜNEN LEUCHTDIODE zeigt an, daß der SENDER mit Strom versorgt wird.
- Das Aufleuchten der ROTEN LEUCHTDIODE zeigt an, daß der EMPFÄNGER auf den

pour contrôle réciproque de fonctionnement en cas de panne sur l'un des deux.
- Portée: de 20 à 30 m selon les conditions atmosphériques.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET TARAGE

Fixer les boîtiers externes sur les piliers ou les colonnes à une hauteur de 40 – 60 cm environ du sol, et une distance maxi de 10 cm de la zone de convoyage ou d'encombrement, ou immédiatement après l'encombrement d'un montant éventuel.

En cas de montage de deux couples de cellules, respecter les instructions des schémas (Fig. A et B).

En cas de battants sur portails, la distance de 10cm doit être mesurée en position portes ouvertes.

Installez le récepteur dans une zone obscure ou dans une position où le soleil ne peut pas arriver horizontalement.

Dans tous les cas il est conseillé de positionner les cellules à la même hauteur et alignées entre elles.

N.B.: en présence de parasites dus au soleil, nous vous conseillons d'appliquer les deux adhésifs joints.

- Capacity: from 20 to 30 m depending on atmospheric conditions.

ASSEMBLY AND CALIBRATION PROCEDURES

Fix the external enclosures on pillars or posts at a height of approx. 40 – 60 cm from the ground and a maximum distance of 10 cm from the transit or crushing zone or immediately after a safety strip (where fitted).

In the event of assembly of two photocell pairs, these must be installed as indicated in the diagrams (Fig. A and B).

In the case of leafs on hinged gates, the distance 10 cm must be measured with the gate leafs open.

Install the receiver in the shade or in a position not exposed to direct horizontal sunlight.

In any event, position the photocells at the same height and ensure that they are aligned.

N.B.: In the event of disturbance from sunlight, attach the two adhesive labels supplied.

Sender abgestimmt ist. (N.B. nach erfolgter Justierung erlischt sie, sobald ein Hindernis dazwischenkommt).

- ZWEI RELAIS im Empfänger (K1 normalerweise erregt, K2 normalerweise aberregt) zur gegenseitigen Funktionskontrolle falls eines davon defekt ist).

- Reichweite: 20 bis 30 m, je nach Witterungsverhältnissen.

MONTAGE- UND EINSTELLUNGSANLEITUNGEN

Die AP-Gehäuse in einer Höhe von ca. 40-60 cm über dem Boden, und in einem Höchstabstand von 10 cm von dem Übertragungs- oder Quetschbereich, bzw. gleich hinter dem durch eine eventuelle Kontaktmatte gegebenen Bereich an den Pfeilern bzw. Säulen befestigen.

Bei der Montage von zwei Photozellenpaaren muß unbedingt darauf geachtet werden, daß diese wie auf den Plänen dargestellt (Abb. A und B) positioniert werden. Bei Drehflügelstoren ist der Abstand von 10 cm mit offenen Torflügeln zu messen.

Der Empfänger muß im Schatten oder zumindest an einer Stelle, an der die Sonne nicht horizontal einfallen kann, installiert werden.

Auf jeden Fall sollten die Photozellen auf derselben Höhe positioniert und aufeinander abgeglichen werden.

N.B.: Falls von der Sonne verursachte Störungen auftreten sollten, empfehlen wir, die zwei mitgelieferten Aufkleber anzubringen.



8 028265 070875 >